

わたしたちは、豊かな緑と水をまもり、潤いのある住みよい柏をつくるためにこの憲章を定めます。
1 たがいに話し合っ、心のかよう明るい柏をつくりましょう
1 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう
1 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう
1 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう
1 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう



平成4年度明るい選挙啓発ポスター入選 花野井小5年 濱田亜紗美さんの作品

11月21日に投票 一票がつくる柏の未来 市長選挙・市議補欠選挙

信頼できる候補者に

柏市長選挙は、十一月十四日に告示され、二十一日に投票が行われます。また、これに併せ、現在欠員が二人している市議会議員の補欠選挙も行われます。来年には市制施行四十周年を控え、ますます発展を続ける柏市。その市政を託すにふさわしい人を選ぶ大切な選挙です。自由な意志で、信頼できる候補者に投票しましょう。

投票できるかた

この選挙に投票できるのは「柏市永久選挙人名簿」に登録されていて、次のすべての要件を満たすかたです。

- ①昭和48年11月22日までに生まれたかた
- ②平成5年8月13日までに柏市に住居登録がしてあり、引き続き三カ月以上柏市に在るに在るかた
- ③11月21日現在で、公職選挙法の規定による選挙権と被選挙権の停止を受けていない

入場整理券は郵送で

入場整理券は、投票日前日の十一月二十日までに届くように十一月十七日の朝刊に折り込

しめやかに柏市葬

故鈴木市長をしのんで

去る十月一日に死去した、鈴木市長の柏市葬が、十月二十七日、市民文化会館でしめやかに執り行われました。

柏を愛し、四十年の長きにわたって柏の発展に尽くした鈴木市長をしのんで、式典には、市民や関係者など千五百人が参列しました。

二万本の白い菊やカーネーションで埋めつくされた祭壇には、穏やかにほほえむ鈴木市長の遺影が飾られました。故人のありし日をしのぶ映画が上映された後、沼田武真知事らが弔辞を述べ、参列者一人ひとりが白いカーネーション



厳かな雰囲気にもまれた市葬会場

うに郵送します。一枚の入場整理券には、三人までの氏名が記載されています。

市内で転居したとき

市内で住所が変わった場合、十月三十一日までに転居届を出したかたは、新しい住所地での投票となります。十一月一日以降に届けたかたは、以前の住所地の投票所で投票することになります。

ポスターは掲示場へ

市内四百四十九カ所に、選挙運動用ポスターの掲示場を設置しました。掲示場以外には、候補者の選挙運動用ポスターは違反となります。

選挙人名簿の縦覧

十一月十三日現在、新たに「柏市永久選挙人名簿」に登録された有権者の縦覧を、次のとおり行います。

選挙公報は17日に配布

候補者の経歴・政見・写真などを掲載した選挙公報は、十一月十七日の朝刊に折り込んで配布します。

不在者投票

仕事の都合などで、当日に投票所へ行けないかたは、「不在者投票」ができます。十一月十四日(日)の20時(土)午前8時半午後5時と、市役所第一庁舎四階講堂 用意する物 印鑑

投票区域の一部変更

南遊井の住居表示の実施に伴い、投票区域の一部変更となる場合があります。入場整理券で投票所を確認の際、お出かけください。

本多晃助氏が退職 1日の臨時市議会で

柏市議会平成五年第二回臨時会が、十一月一日に開かれました。この臨時会では「柏市長の職務を代理する本多助

役の退職申し出」について審議され、賛成多数で本多晃助氏の退職が承認されました。

力作がそろっています! 第20回柏市勤労者芸術展

とき 11月18日(木)~23日(火)午前10時~午後8時 (23日は午後3時まで)
ところ 柏市民ギャラリー (柏高島屋ステーションモール8階)
内容 勤労者の絵画・写真作品80点を展示
費用 無料
問い合わせ 商工課

ペットも家族の一員

飼い主は責任を持って

十一月は「動物による危害防止対策強化月間」です。「ペット・ブーム」とも言える昨今、ちょっとした興味や思いつきで、動物を飼おうとしていませんか。

犬や猫は、小さいうちは、世話をするのも、比較的楽で、たいへんかわいいものです。

しかし、人間と違って、犬や猫の成長はあっという間。すぐ、「大人」になってしま

い、散歩や運動をさせるにも、子どもには負えなくなり

ます。そうなる、だんだんと面倒を見なくなり、あ

げくの果てには、もてあまして捨ててしまふ、といった悲劇も起きています。

飼い主のつた無責任な行動は、思わぬ事故や不幸につながるなど、犬・猫たちにとっては

つらさを感じ、周囲の人にまで、多大な迷惑をかけることとなります。

犬や猫を飼うときは、最後まで責任を持って、



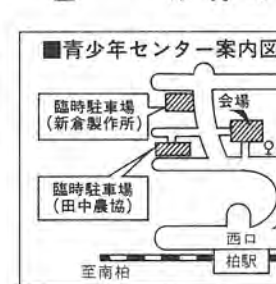
ボクのこと、ずっとかわいがってね

「第五回柏子どもフェスティバル」は、子どもたちが大好きな遊びやおもしろいイベントがいっぱい。ご家族みんなで、楽しい秋の一日を、お過ごしください。

とき 11月23日(火) 午前9時40分〜午後3時※雨天31〜五八九六

お問い合わせ 青少年課

実施 ところ 青少年センター(別図参照) 内容 大道芸、水 Rocket、ペーパークラフト、エアーなど 費用 無料 交通 ①柏駅西口から「若葉循環」バス(柏高島屋前四番乗り場)で「庚塚(かえつか)」下車、徒歩二分



みんな集まれ！ 子どもフェスティバル

入選者が決まりました 交通安全 ポスター

交通安全ポスターコンクールの入選者が決まりました。交通安全に対する関心を高めてもらうことをねらいとしたこのコンクールは、毎年、小学四年生から六年生を対象に行われています。今年、

市内三十一校から二百五十八点の作品が寄せられました。先日、審査会が行われ、最優秀賞をはじめ各賞に、次の



岩崎郁美さんの作品



片倉一紗さんの作品

▽最優秀賞 岩崎郁美(松葉二小・六年) ▽優秀賞 片倉一紗(豊小・四年) ▽優良賞 久保田百恵(十小・五年) ▽特別賞 鈴木

二十回を数える「柏市歳末助けあいチャリティショー」。今年、歌手の西川峰子さんを迎えて、十一月十七日に開催します。



西川峰子さん

西川峰子さんを迎えて

歳末チャリティショー

ア友の会(サロン)・柏高島屋(同店中二階友の会サロン)・中村屋(スカイプラザ柏三階)・生美堂写真館(南柏駅西口前) ※当日券もあります

お問い合わせ 柏市社会福祉協議会 ☎63-1900-1

柏レイソル総決起大会

柏レイソルをJリーグへ、10月31日、会場の日立柏グラウンドには、約16,000人の熱心なサポーターが大集合。紅白戦やPK戦に、スタンドからは大きな歓声が。また、青森県にある「柏村」からも激励のメッセージが届けられました。

リサイクルも大盛況

あけぼの山公園下の駐車場を会場に、11月3日、第1回消費者フェスティバルが行われました。催しの目玉は、リサイクルバザール。あちらこちらの店で、熱気あふれる「商戦」が繰り広げられていました。

第6回 スポレク祭

11月13日~15日

13日(土)	物産展(豚汁の無料サービスなど) 太鼓の競演 ニュースポーツコーナー	午前11時~午後4時
14日(日)	ターゲット・バードゴルフ大会 物産展 ニュースポーツコーナー	午前10時~午後4時
	太鼓の競演 市立柏高校マーチングバンド演奏	正午~午後0時20分
15日(月)	ターゲット・バードゴルフ大会 物産展 ニュースポーツコーナー	午前9時~午後4時 午前10時~午後3時

【ところ】 県立柏の葉公園 ※全国スポーツクリエイション祭の期間中は駐車場が無料になります

お問い合わせ 体育課

第5回 柏市生涯学習推進大会

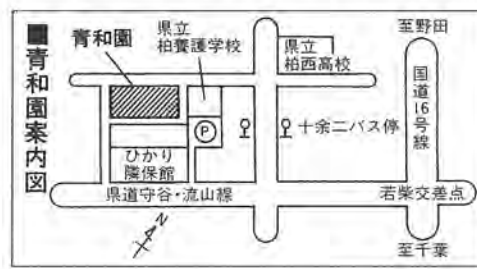
とき 11月20日(土)午後1時半~3時50分
ところ 市民文化会館大ホール
内容 ①地域教育会議関係者による活動発表
②講演「私の野球人生」
野球解説者・川上 哲治氏
対象 市民のかた、先着1,600人
費用 無料
申し込み 当日、会場へ直接
お問い合わせ 生涯学習推進室

園生たちとふれあいを

14日に青和園祭

青和園の園生たちが、ふだんの作業で作った農作物や手芸品の展示・販売、模範店、作業体験コーナー、パザール、お祭り広場(カサリだくさん。園生たちと、ふれあいの一日を過ごしてみませんか。

とき 11月14日(日)午前10時半～午後3時※雨天実施
ところ 精神薄弱者授産施設「青和園」(十倉二一七五一)「別園」(十倉二一七五一) 内容 農作物、下車、徒歩五分※車で来場す



るかたは、柏養護学校の駐車場をご利用ください。問い合わせ 青和園 31-9360



永楽台近隣センター

▽児童センター「プルトップ」
とき 11月20日(土)午後2時～3時半 対象 小学生以上、先着二十人 内容 プルトップを作る

藤心近隣センター

▽公民館「組みひも教室」
とき 11月26日(金)・27日(土)、時間はいずれも午前10時～正午 対象 市民のみなさん、各回先着十五人 内容 組みひものクリスマスリースを作ります 費用 千五百円 用意する物 セロハンテープ、はさみ、つまようじ

福祉フォーラム

日時 11月21日午後1時開演、市民文化会館記念チャリティコンサート
12月12日午後7時開演、市民文化会館大ホールで、東京フェスティバルオーケストラの演奏で、フォーレの「レクイエム」ほかを歌います。全席自由、二千円。杉倉73-7397

ゆたかな歯生活

③育児相談

柏市が行っている育児相談の対象は、妊婦から二歳児の親まで。各近隣センターなどを会場に年間五十回

も開催されていますから、ほぼ「いつでも」「どこでも」相談を受けられる体制と言えるでしょう。

ある日、「赤ちゃんのお乳の吸い方も弱いし、鼻からお乳がもれてしまつ」という相談を受けました。赤ちゃんの顔は、外見は異常ありません。口の奥の方を調べると、あの「天井」にあたる部分が割れていて鼻とつながっていることがわかりました。外から見えないところに生じた、ごく軽い唇裂口蓋裂(しんれつ



こうがれつ)です。歯科と、唇についている「小帯」と呼ばれる筋が強過ぎることが原因でした。歯科医院で「小帯」を整形したら、普通の赤ちゃんの泣き声に戻りました。

「百問は一見にしかず」といふように、文書や電話での相談には適切な助言がでないことがあります。実際に赤ちゃんを連れておいでください。特に育児上の不安が無いかたでも、すてきな赤ちゃんを見せにお出かけになってはいかがですか。(柏歯科医師会)



お出かけください

●参加しませんか

◇福祉フォーラム 11月21日午後1時開演、市民文化会館記念チャリティコンサート

できることから始めよう! ごみ減量パネル展

とき 11月13日(土)～19日(金) 午前9時～午後5時 ※15日(月)は休館
ところ 富里近隣センター
内容 ごみ処理にかかる費用や、だれにでもできるごみ減量法をパネルで展示
入場料 無料
問い合わせ クリーン推進室

求めていきます

- ◇すみれ着付けサークル 毎月第一・第二水曜日午前10時～午後0時半、永楽台近隣センターで。初心者のかた。入会金二千円、月会費千円。小林 64-2746
- ◇社交ダンス「コスモス」 毎週火曜日午後7時～9時半、豊四季近隣センターで。多少の経験がある男性の。入会金千円、月会費二千五百円。竹内 43-5588 (午後6時～8時)
- ◇パザールへ品物の提供を 11月28日午前11時～午後2時に豊四季台団地集会所で行う。根岸 64-4304
- ◇酒井根着付けサークル 毎月第一・第四水曜日午前10時～正午、酒井根近隣センターで。入会金千円、月会費千五百円。長谷川 74-1355
- ◇パッチワークサークル 毎月第一・第三水曜日午前10時～正午、増尾近隣センターで。入会金千円、月会費千五百円。川瀬 73-2124
- ◇家庭婦人ソフトボール「クインサンデー」 毎週水曜日午前9時～11時、松葉第一近隣公園内野球場で。入会金五百円、月会費七百円。藤村 32-0397 (午後4時以降)
- ◇新舞踊「朋雅会」 毎月一回火曜日午前10時～正午、教育福祉会館で。端唄(ほうづる)ゆかた作りも。入会金千円、月会費千三百円。11月19日午前10時から、同センターで説明会。成島 32-9268 (午後6時以降)
- ◇日時・場所は予定のため変わる場合があります。確認のため、お出かけください。

- ◇消費生活移動講座 11月26日午前10時～正午、酒井根近隣センターで。テーマは、「食品の賞味期間を考える」。入場無料。申し込みは、11月16日に同近隣センターへ電話(75-2400)か直接。黒木 74-7589
- ◇健康教室 11月17日午後1時半～3時半、永楽台近隣センターで。テーマは「自分に向けた体力づくり」。費用無料。渡部 66-4021
- ◇女声コーラス「ルナ・ハモニー」 毎週月曜日午前10時～正午、JVC柏音楽院(東中新宿)で。入会金千円、月会費三千円。大津 72-7536
- ◇高田社交ダンスサークル 毎週火曜日午後7時～9時、高田近隣センターで。初級程度のかた、五～六人。月会費二千円。大野 43-0629
- ◇社交ダンス「りんどう」 毎月第二・第四金曜日。旭町近隣センターで。毎月第一・第三金曜日。豊四季近隣センターで。時間は午後2時半～4時と、毎月第二・第四水曜日午後4時～7時、毛糸の店ヤスタ(柏三丁目)で。年齢問わず。月会費毎月第一・第三火曜日午前10時～正午、新田原近隣センターで。初心者歓迎。入会金千円、月会費千五百円。石井 67-7647 (夜間)
- ◇詩吟サークル「神玉会」 毎週火曜日午後2時～4時、高田近隣センターで。月会費二千五百円。秋月 32-6760 (午後7時以降)
- ◇民謡「遊郷会」 毎月三回金曜日午後1時～3時、豊四季近隣センターで。入会金二千円、月会費二千五百円。小島 46-5466
- ◇イングリッシュ・クッキングクラス 毎月一回、木曜日から土曜日の午前10時～午後2時、永楽台近隣センターで。アメリカ人講師が、英語で世界の料理を指導。入会金二千円、月会費千五百円(材料費)。山本 75-4027
- ◇パッチワーク・キルト「フェアリーテイル・サンパセオ」 12月からの毎月第二・第四水曜日午前10時～正午、サンパセオ・コミュニティホールで。初心者のかた。入会金二千円、月会費三千円。峯村 74-1583
- ◇民謡「楽遊会」 毎月二回土曜日午前9時半～11時、豊四季近隣センターで。民謡と新舞踊。入会金千円、会費は一回五百円。高橋 43-5088
- ◇松葉着付けサークル 毎月第一・第二金曜日午前10時～正午、松葉近隣センターで。初心者のかた。お祭りに着るゆかた作りも。入会金千円、月会費千三百円。11月19日午前10時から、同センターで説明会。成島 32-9268 (午後6時以降)

お知らせ 市役所の電話 67-1111



骨粗しょう症を防ぐ 26日に予防教室

とき 11月26日(金)午後1時20分〜4時半

対象 骨粗しょう症に関心のあるかた、先着六十人



監視区域に再指定 柏市内の市街化区域

市内で、これまで「国土利用計画法による監視区域」に指定されていた市街化区域は、十一月一日、監視区域として再指定されました。

酒害でお悩みのかたは ご相談を 問い合わせ 健康管理課 64-3333

きれいなごみ集積所にモデル地区を拡大

対象区域 市街化区域 届出対象 二百平方メートル以上の土地取引

資源回収日を変更 23日分は27日に

十一月二十三日(第四次曜日)の資源回収日は「勤労感謝の日」で祝日となるため、十一月二十七日(同じ週の土曜日)に変更になります。

【該当する町会・自治会】 東二丁目・東三丁目・今谷上町・今谷南町・柏中央住宅

市民体育館が臨時休館 教室の日程も変更

市民体育館は、柏市長選挙の準備期間のため、十一月二十一日(土)から二十三日(月)まで臨時休館します。

生活の大事な支え 国民年金に加入を

子宮がん個別検診実施中

○まだ検診登録をしていないかたは、十一月二十日(土)までに申し込みを

市税と国民健康保険料の納付 口座振替で

12月からの老人医療対象者は 大正12年11月2日〜 大正12年12月1日生まれのかた

とき 11月16日(火)午後1時〜4時半

対象 五十五歳〜八十九歳の国民年金保険料の納め忘れのあるかたは、お近くの金融機関から出張所で早めに納めてください。

国民年金は、老後や「もしも」のときに役立つ、大切な支えです。

募集 市立保育園に勤務 求む/臨時保母

対象 五十五歳〜八十九歳の国民年金保険料の納め忘れのあるかたは、お近くの金融機関から出張所で早めに納めてください。



日常生活の工夫を学ぶ 聴覚障害者の日曜教室

とき 11月28日(日)午後1時半〜3時半

生活の大事な支え 国民年金に加入を

ひろよ 施設職員募集

「12月10日痴呆性老人家庭介護教室希望」と書いて、12月3日までに同課(〒271-1松戸市小根本七)へ郵送を。

「12月10日痴呆性老人家庭介護教室希望」と書いて、12月3日までに同課(〒271-1松戸市小根本七)へ郵送を。

「12月10日痴呆性老人家庭介護教室希望」と書いて、12月3日までに同課(〒271-1松戸市小根本七)へ郵送を。

「12月10日痴呆性老人家庭介護教室希望」と書いて、12月3日までに同課(〒271-1松戸市小根本七)へ郵送を。

「12月10日痴呆性老人家庭介護教室希望」と書いて、12月3日までに同課(〒271-1松戸市小根本七)へ郵送を。

ガイドブック 「柏の自然発見」販売中

こんぶくろ池、利根川、手賀沼周辺、わき水などを中心に市内に8つの自然観察コースを設定。